

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο                       |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk heksaks                    | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически храсторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekiäärid                              |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklys           |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# Taille-haies électrique GARDENA

## ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taille-haies électrique. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec le taille-haies électrique, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser du taille-haies électrique. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

### Table des matières

1. Domaine d'utilisation du taille-haies électrique GARDENA ...	17
2. Consignes de sécurité .....	17
3. Utilisation .....	20
4. Mise hors service .....	21
5. Maintenance .....	21
6. Incidents de fonctionnement .....	22
7. Accessoires .....	22
8. Caractéristiques techniques .....	22
9. Service / Garantie .....	23

## 1. Domaine d'utilisation du taille-haies électrique GARDENA

### Utilisation conforme :

Le taille-haies électrique GARDENA est destiné à la taille des haies, arbustes, plantes vivaces et plantes couvre-sol dans le cadre d'un usage privé.

L'utilisation conforme du taille-haies présuppose le respect des indications de ce manuel.

### A observer



#### ATTENTION ! Risque de blessure !

**Il est interdit d'utiliser le taille-haies pour tondre du gazon / couper l'herbe sur les bordures ou broyer des objets comme on le fait pour un compostage.**

## 2. Consignes de sécurité



Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

### Explication des symboles de votre produit.



**AVERTISSEMENT !**



Lire attentivement le mode d'emploi pour vous assurer de bien comprendre toutes les commandes et leur utilisation.



Débrancher la fiche de la prise immédiatement si le câble est endommagé ou coupé.



Ne pas exposer ce produit à la pluie. Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.



Il est recommandé de porter des lunettes de protection.

## Précautions générales de sécurité pour les outils électriques



### AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

*Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

### Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future.

*Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.*

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail

a) **S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées.** Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.

b) **Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) **Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre.** Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est plus présent.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement. Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.** La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité individuelle

a) **Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.

b) **Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.**

*L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.*

c) **Éviter tout risque de démarrage accidentel.**

**S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.** Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.

d) **Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation de l'outil électrique.**

*Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.*

e) **Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux. Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.** Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.

g) **Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil.** L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.

#### 4) Utilisation et maintenance des outils électriques

a) **Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil à la puissance correcte pour l'application.**

*L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.

e) **Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques.**

*En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.*

f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

**g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application. L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse.**

#### **5. Révisions**

**Faire réviser vos outils électriques par un technicien qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques. Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.**

#### **Avertissements de sécurité pour les taille-haies :**

- **Se tenir entièrement hors de portée des lames de coupe. Ne pas repousser les coupes ou tenir le matériau à couper lorsque les lames de coupe sont en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées entre les lames. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie pour se blesser gravement.**
- **Transporter le taille-haie par la poignée en s'assurant que les lames de coupe ne sont plus en mouvement. Pendant son transport ou le rangement du taille-haie, toujours mettre les gardes des lames de coupe en place. La manipulation correcte du taille-haie réduit les risques de blessure personnelle pendant son utilisation.**
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de prise isolées car la lame peut entrer en contact avec son propre câble d'alimentation. Le contact de la lame avec une conduite sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.**
- **Maintenir le câble d'alimentation hors de portée des lames de coupe. Pendant les opérations, le câble peut être caché dans des buissons et peut être coupé accidentellement par les lames.**

#### **Recommandations de sécurité supplémentaires**

##### **Sécurité sur le lieu de travail**

Respectez les conditions d'emploi et les fonctions décrites au manuel d'instructions.  
L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

##### **Conditions électriques**

Il est recommandé d'utiliser un appareil à courant résiduel (R.C.D.) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum. Vérifiez le R.C.D. à chaque utilisation.

Avant usage, vérifiez le câble d'alimentation électrique pour voir s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Remplacez le si nécessaire.

Il ne faut pas utiliser le taille-haie si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Si le câble est coupé ou si l'isolation est endommagée, débranchez immédiatement le taille-haies.

Il ne faut pas toucher les câbles électriques avant de couper le courant.

Votre rallonge ne doit pas être enroulée. Les câbles enroulés peuvent surchauffer et réduire l'efficacité de votre taille-haies.

Coupez toujours le courant d'alimentation avant de débrancher le taille-haies, de déconnecter un raccord de câble ou d'enlever une rallonge.

Mettez l'appareil hors tension et débranchez le de la prise secteur puis examinez le câble d'alimentation électrique pour voir s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement avant de l'enrouler pour le ranger. Ne tentez pas de réparer un câble endommagé. Remplacez le par un câble neuf.

Enroulez toujours le câble bien soigneusement, en évitant les noeuds.

N'utilisez l'appareil qu'en courant alternatif comme indiqué sur l'étiquette d'identification du produit.

Ne jamais mettre à la terre aucune partie de l'appareil.

##### **Câbles**

Utilisez uniquement une prise et des câbles rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur selon HD 516.

→ Veuillez consulter votre électricien.

##### **Sécurité individuelle**

Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

Inspectez soigneusement la zone dans laquelle le taillehaies doit être utilisé et enlevez fils et objets quelconques.

Avant de mettre l'appareil en marche et après tout choc, vérifier qu'il ne présente aucun signe d'usure ou de dommage, et le réparer si nécessaire.

N'utilisez jamais le taille-haies qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

##### **Utilisation et maintenance des outils électriques**

Sachez comment arrêter le taille-haies rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez pas le taille-haies au niveau du fourreau de protection.

N'utilisez pas le taille-haies lorsque les dispositifs de sécurité (protection des mains, déclencheur à 2 mains, couvercle de protection, frein rapide de lame) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec le taille-haies.

Enlevez la prise du secteur :

- Avant de laisser le taille-haies sans surveillance;
- Avant de dégager une obstruction;
- Avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil;
- Si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser votre taille-haies avant de s'assurer qu'elle est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation;
- Si le taille-haies commence à vibrer anormalement. Effectuez une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent être cause d'accidents.
- avant de passer le taille-haie à une autre personne.

##### **Entretien et rangement**



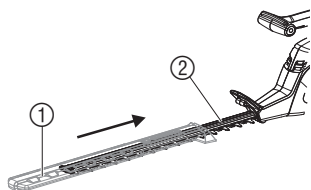
##### **RISQUE DE BLESSURE !**

**Ne touchez pas les lames.**

→ **Lorsque vous avez terminé ou si vous interrompez votre travail, remettez le couvercle de protection.**

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation du taille-haies, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

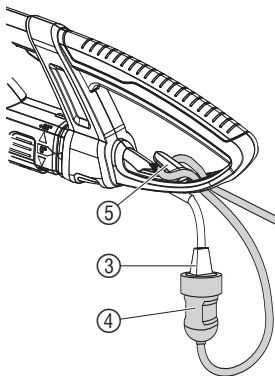
### 3. Utilisation



**DANGER ! Risque de blessure !**

- Avant tout branchement, retirez toujours le câble-rallonge ④ du réseau électrique et montez le fourreau de protection ① sur la lame ②.
- Lors du branchement, ne tenez pas la taille-haies au niveau du fourreau de protection ①.

#### Raccordement du taille-haies :



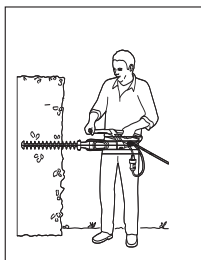
**DANGER ! Electrocutation !**

- Endommagement du câble d'alimentation ③ lorsque le câble-rallonge ④ n'est pas placé dans le guide-câble ⑤.
- Le câble-rallonge ④ doit toujours être placé dans le guide-câble ⑤.

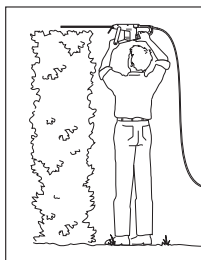
1. Placez le câble-rallonge ④ avec une boucle dans le guide-câble ⑤ et serrez bien en tirant.
2. Branchez la fiche du câble d'alimentation ③ sur l'ensemble de connexion du câble-rallonge ④.
3. Branchez le câble-rallonge ④ dans une prise du réseau électrique.

#### Positions de travail :

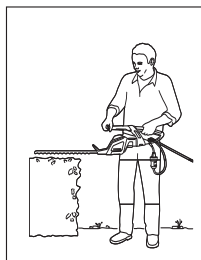
Le taille-haies peut être utilisé dans 3 positions de travail.



**Coupe latérale :**  
Unité de lames  
tournée de 90°

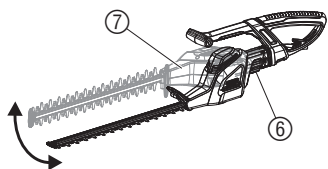


**Coupe en hauteur :**  
Position 0°



**Coupe basse :**  
Position 0°

#### Tourner l'unité de lames de 90° :

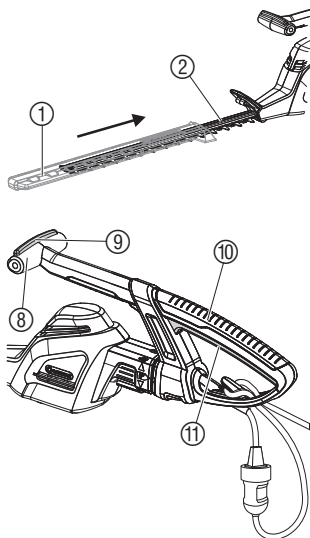


Pour effectuer une coupe latérale, il est possible de tourner l'unité de lames ⑦ de 90°. L'unité de lames peut subir une rotation à droite ou à gauche suivant que l'utilisateur est droitier ou gaucher.

1. Retirer la fiche secteur.
2. Maintenir le bouton ⑥ enfoncé.
3. Tourner l'unité de lames ⑦ de 90° dans la position souhaitée jusqu'à ce que le bouton ⑥ se bloque.

Un dispositif de sécurité empêche que le taille-haies démarre si le bouton ⑥ est enfoncé ou s'il n'est pas bloqué sur 0° ou 90°.

### Démarrage du taille-haies :



### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de coupure lorsque le taille-haies ne s'arrête pas automatiquement.**

→ **Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité (par ex. en attachant une touche de démarrage).**

### Démarrage du taille-haies :

Le taille-haies est équipé d'un double contacteur (2 touches de démarrage) pour prévenir tout enclenchement intempestif.

1. Retirez le couvercle de protection ① de la lame.
2. Saisissez d'une main la poignée avant ⑧ et pressez en même temps la gâchette ⑨.
3. Saisissez de l'autre main la poignée d'appui ⑩ et pressez en même temps la gâchette ⑪.

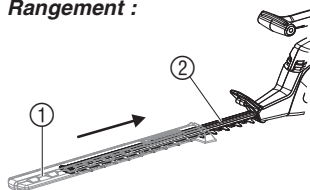
*Le taille-haies démarre.*

### Arrêt du taille-haies :

1. Relâchez les deux gâchettes ⑨ / ⑪.
2. Montez le fourreau de protection ① sur la lame ②.

## 4. Mise hors service

### Rangement :



Le lieu de rangement doit se trouver hors de portée des enfants.

1. Débranchez l'appareil.
2. Nettoyez le taille-haies (voir 5. Maintenance) et montez le fourreau de protection ① sur la lame ②.
3. Ranger le taille-haies dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)

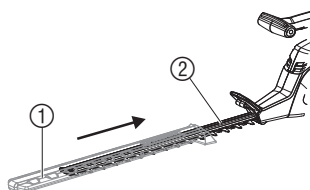


Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

## 5. Maintenance

### Nettoyage du taille-haies :



### **DANGER ! Risque de blessure / Electrocution !**

→ **Avant toute opération de maintenance, débranchez l'appareil du réseau électrique et montez le fourreau de protection ① sur la lame ②.**

→ **Ne nettoyez pas le taille-haies sous l'eau du robinet, surtout pas sous haute pression.**

1. Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide.
2. Lubrifiez la lame ② avec une huile à faible viscosité (par ex. huile d'entretien GARDENA réf. 2366). Evitez tout contact avec les pièces en plastique.

## 6. Incidents de fonctionnement



### DANGER ! Electrocutation !

→ Avant d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau électrique et montez le fourreau de protection ① sur la lame ②.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne démarre pas	Rallonge endommagée ou non branchée.	→ Branchez ou remplacez la rallonge.
	L'unité de lames n'est pas bloquée sur 0° ou 90°.	→ Bloquer l'unité de lames sur 0° ou 90°.
La coupe n'est pas nette	La lame est usée ou endommagée.	→ Faites échanger la lame par le Service GARDENA.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 7. Accessoires

Huile d'entretien GARDENA      Prolonge la durée de vie des lames.      Réf. 2366

## 8. Caractéristiques techniques

	ErgoCut 48 (Réf. 8875)	ErgoCut 58 (Réf. 8876)
Puissance nominale	550 W	550 W
Tension du secteur / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Vitesse d'oscillation des lames	2.800 cps/min	2.800 cps/min
Longueur de la lame	48 cm	58 cm
Ouverture de la lame	27 mm	27 mm
Poids	3,7 kg	3,8 kg
Niveau de pression acoustique relatif au travail $L_{pA}$ 1)	84 dB (A)	85 dB (A)
Incertitude $K_{pA}$	3 dB (A)	3 dB (A)
Emission sonore $L_{WA}$ 2)	mesurée 94 dB (A) / garantie 95 dB (A)	mesurée 95 dB (A) / garantie 96 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}$ 1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procédé de mesure selon la norme européenne 1) EN 774 2) RL 2000/14/CE. La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

## 10. Service / Garantie

---

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformittserklrung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p>	<p><b>H EU azonossg nyilatkozat</b></p> <p>Alulirolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsg normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlšení o shod</b></p> <p>Niže podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že niže oznaen prstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, splnuje poadavky uvedene v harmonizovnch smrnicich EU, v bezpenostnch standardech EU a ve standardech pro dan produkt. V prpad zmny prstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrc toto prohlsen platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit aux directives europennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan spolonos Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že dalej oznaen prstroj v vyhotoven nmi uvedenom do prevdzky spln poadavky harmonizovnch smernice EU, bezpenostnch standardov EU a standardov špecifickch pre produkt. V prípade zmeny prstroja, ktor nebola nmi odsulhasen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ συμφωνιας EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att galla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhedeme er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastr.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaissuovakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvt tehtaaltamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiivide, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaracin de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directives harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especificos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījisjus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izlaidījumā atbilst harmonizētājām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere          Description of the unit: Electric Hedge Trimmer          Désignation du matériel : Taille-haies électrique          Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar          Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax          Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper          Laiteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitaileikkuri          Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica          Descrição de la mercancia: Recortasetos eléctrico          Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes          Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu          A készülék megnevezése: Elektromos sövénynyíró          Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot          Označení přístroja: Elektrické nožnice na živý plot          Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο          Oznaaka naprave: Električne škarje za živo mejo          Descriçãoa articolelor: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii          Обозначение на уредите: Електрически хросторез за жив плет          Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikääril          Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės          Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert          Noise level: measured / guaranteed          Puissance acoustique : mesurée / garantie          Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd          Ljudnivå: uppmätt / garanterad          Lydtrykkniveau: afmålt / garanti          Melun tēhotas: mītatū / taattu          Livello rumorosità: testato / garantito          Nivel sonoro: medido / garantizado          Nivel de ruído: medido / garantido          Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany          Zajszint: mért / garantált          Hladina hluku: naměřeno / zaručeno          Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená          Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη          Glasnost: izmerjeno / garantirano          Nivelul de zgomot: măsurat / garantat          Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано          Helivõimsuse tase: mõeldud / tagatud          Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas          Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p>8875 94 dB (A) / 95 dB (A)          8876 95 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám:          Type: Art. No.: Typ: Č.výr:          Type: Référence: Typ: Č.výr:          Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.:          Type: Art.nr.: Tip: Śt. art.:          Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.:          Tyypit: Art.-n:o.: Тíпове: Apr.-№ :          Modello: Art.: Túúbid: Toote nr.:          Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.:          Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.:          Type: Nr art.:          ErgoCut 48 8875 ErgoCut 58 8876</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte:          Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE:          Year of CE marking: Rok pridelenia označenia CE:          Date d'apposition du marquage CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:          Installatiejaar van de CE-aanduiding: Leto namestitve oznake CE:          CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE:          CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка:          CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märkjistuse paigaldamise aasta:          Anno di rilascio della certificazione CE: CE-markējuma uzlikšanas gads:          Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženku:          Ano de marcação pela CE:          Rok nadania znaku CE: 2009</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:          EU directives: Směrnice EU:          Directives européennes : Smernice EU:          EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:          EU direktiv : Směrnice EU:          EU Retningslinier : Directive UE:          EY-direktiivit: EC-директиви:          Direttive UE: EĻi direktiivid:          Normativa UE: ES direktivos:          Directrices da UE: ES-direktivas:          Dyrektywy UE:          2006/42/EC 2000/14/EC          2004/108/EC 93/68/EC</p>	<p>Ulm, den 21.01.2010 Der Bevollmächtigte          Ulm, 21.01.2010 Authorised representative          Fait à Ulm, le 21.01.2010 Représentant légal          Ulm, 21-01-2010 Gemachtigde          Ulm, 2010.01.21. Behörig Firmatecknare          Ulm, 21.01.2010 Teknisk direktör          Ulmmissa, 21.01.2010 Valtuutettu edustaja          Ulm, 21.01.2010 Rappresentante autorizzato          Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado          Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado          Ulm, 21.01.2010. Uprawniony do reprezentacji          Ulm, 21.01.2010 Meghatalmazott          V Ulmu, dne 21.01.2010 Zplnomocněnec          Ulm, 21.01.2010 Splnomocnenec          Ulm, 21.01.2010 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας          Ulm, 21.01.2010 Vodja tehničnega oddelka          Ulm, 21.01.2010 Conducerea tehnică          Улм, 21.01.2010 Упълномощен          Ulm, 21.01.2010 Volitatud esindaja          Ulm, 2010.01.21 Įgaliotasis atstovas          Ulma, 21.01.2010 Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN:          EN 60745-1 EN ISO 12100-1          EN 60745-2-15 EN ISO 12100-2          EN 774</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm          Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm          Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V          Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V          Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>
<p>Conformity Assessment Procedure:</p>	<p>Peter Lameli          R &amp; D Director</p>

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarrazo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Плачев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenaCanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Keskk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatärhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
AID Group  
Beliashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μσ Ηρώδιου 33Α  
Βt. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaItalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odail 117 - 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mühenssilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Cafa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Treznen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.03/0711  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com